Nikon

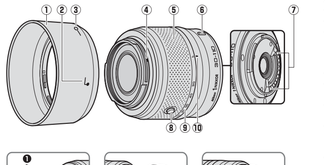
CE

1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6

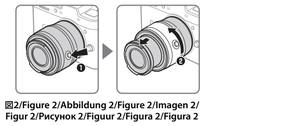
Jp 使用説明書
En User's Manual
De Benutzerhandbuch
Fr Manuel d'utilisation
Es Manual del usuario
Sv Användarhandbok
Ru Руководство пользователя
Nl Gebruikshandleiding
Pt Manual do utilizador
Pb Manual do usuário
It Manuale d'uso
Cz Návod k obsluze
Sk Užívateľská príručka
Ro Manualul utilizatorului
Th โบรชัวร์ คู่มือการใช้งาน
Ch 使用说明书
Id Manual bagi Pengguna

Printed in China
SB1D01(11)
7MAA81J0-02 (Δ G02

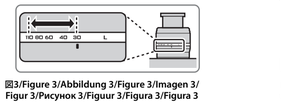
NIKON CORPORATION



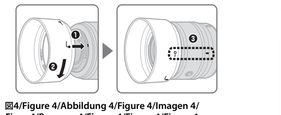
☒1/Figure 1/Abbildung 1/Figure 1/Imagen 1/ Figur 1/Рисунок 1/Figure 1/Figura 1/Figuur 1



☒2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Imagen 2/ Figur 2/Рисунок 2/Figure 2/Figura 2/Figuur 2



☒3/Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Imagen 3/ Figur 3/Рисунок 3/Figure 3/Figura 3/Figuur 3



☒4/Figure 4/Abbildung 4/Figure 4/Imagen 4/ Figur 4/Рисунок 4/Figure 4/Figura 4/Figuur 4

日本語

このたびは1ニッコールレンズをお買い上げくださいまして、誠にありがとうございます。ご使用の前に、この使用説明書およびカメラの説明書をよくお読みの上、正しくお使いください。

- このレンズは、レンズ交換式デジタルカメラ（Nikon 1）専用です。撮影画角は、35mm 判換算で約 2.7 倍の焦点距離に相当する画角になります。

安全上のご注意

ご使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

表示と意味は次のようになっています。

⚠ 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死ぬまたは重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
⚠ 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性または物的損害のみが発生する可能性が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

絵表示の例	
△	記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
⃠	記号は、禁止の行為（してはいけないこと）を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
●	記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合は電池を取り出す）が描かれています。

⚠ 警告	
分解禁止	分解したり、修理や改造をしないこと 感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。
接触禁止	落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと 感電したり、破損部でケガをする原因となります。
すぐに修理依頼を	カメラの電池を抜いて、販売店またはニコンサービス機関に修理を依頼してください。
電池を取る	熱くなる、煙が出る、ごげ臭いなどの異常時は、速やかにカメラの電池を取り出すこと そのまま使用すると火災、やけどの原因となります。 電池を取り扱う際、やけどに充分注意してください。 また、指定外の充電器には絶対に使用しないでください。
すぐに修理依頼を	
水ぬれ禁止	水にかけたり、水をかけたり、雨にぬらしたりしないこと 発火したり感電の原因となります。
使用禁止	引火、爆発のおそれのある場所では使用しないこと プロパンガス・ガソリンなど引火性ガスや粉塵の発生する場所で使用すると、爆発や火災の原因となります。
見ないこと	レンズまたはカメラで直接太陽や強い光を見ないこと 失明や視力障害の原因となります。

⚠ 注意	
感電注意	ぬれた手でさわらないこと 感電の原因になることがあります。
放置禁止	製品は幼児の手の届かないところに置くこと けがの原因になることがあります。
使用注意	逆光撮影では、太陽を画角から充分に予らすこと 太陽光が入り内部で焦点を結び、火災の原因になることがあります。画角から太陽をわずかに外しても火災の原因になることがあります。
保管注意	使用しないときは、レンズにキャップをつけるか太陽光のあたらない所に保管すること 内部の焦点を結び、火災の原因になることがあります。
移動注意	三脚にカメラやレンズを取り付けたまま移動しないこと 転倒したりぶつけたりしてケガの原因になることがあります。
放置禁止	窓を閉め切った自動車の中や直射日光が当たる場所など、異常に温度が高くなる場所に放置しないこと 内部の温度に悪い影響を与え、火災の原因となることがあります。

各部の名称（図 1）

① フード
② フード取り付け指標
③ フードセット指標
④ フード着脱指標
⑤ ズームリング
⑥ レンズ着脱指標
⑦ CPU 信号接点
⑧ ズームリングボタン
⑨ 焦点距離目盛
⑩ 焦点距離目盛指標

カメラへの取り付け方・取り外し方

カメラへの取り付け方、取り外しについては、カメラの説明書をご覧ください。

- レンズ着脱時は、ズームリングボタンを押さないようにご注意ください。

次回機種

レンズを使用しないとき、鏡筒長を縮めます。

- レンズを使用するときは、ズームリングボタンを押しながら（図 2 ❶）矢印の方向に回します（図 2 ❷）。ズームリングのロックが解除され、レンズが繰り出します。
- レンズを収納するときは、ズームリングボタンを押しながら、解除時と逆方向に回します。レンズが鏡筒に収納され、ズームリングがロックされます。

ズーミング

ズーミングを行うには、ズームリングを回転させます。

- 焦点距離目盛が 30–110 の範囲内でのみ撮影できます（図 3）。

フードの使い方

画像に悪影響を及ぼす光線をカットし、レンズ面の保護にも役立ちます。

■取り付け方

- 図 4 のように取り付けてください。焦点距離目盛指標（▬）とフードセット指標（—O）が合っていることを確認してください（図 4 ❷）。
- フードが正しく取り付けられないと画像にケラレを生じますのでご注意ください。
- 収納時はフードを逆向きにしてレンズに取り付けられます。

その他の設定

次の設定は、カメラ側で行ってください。

- 絞り値
- フォーカスモード
- 手ブレ補正機能（NORMAL/ACTIVE/OFF）
  NORMAL モードと ACTIVE モードの2種類の手ブレ補正に対応しています。

レンズのお手入れと取り扱い上のご注意

- フードをレンズに装着した状態で、フードだけを持たないでください。
- CPU 信号接点は汚さないようにご注意ください。
- レンズ面の清掃は、ホコリ払いを initial にしてください。指紋がついたときは、柔らかい清潔な木綿の布に無水アルコール（エタノール）または市販のレンズクリーナーを少量湿らせ、レンズの中心から外周へ渦巻状に、拭きムラ、拭き残りのないように注意して拭いてください。
- シンナーやベンジンなどの有機溶剤は絶対に使用しないでください。
- レンズ表面の汚れや傷を防ぐためには、NC フィルターをお使いいただけます。また、レンズのフードも役立ちます。
- レンズやカメラなどに入れるときは、必ずレンズキャップと裏ぶたを取り付けてください。
- レンズを長期間使用しないときは、カビやサビを防ぐために、高温多湿のところを避けて風通しのよい場所に保管してください。また、直射日光のあたるところ、ナフタリンや樟脳のあるところも避けてください。
- レンズをお湿らすと、部品がサビつくなどして故障の原因となりますのでご注意ください。
- ストーブの前など、高温になるところに置かないでください。極端に温度が高くなると、外観の一部に使用している強化プラスチックが変形することがあります。

付属アクセサリー

- 40.5mm スプリング式レンズキャップ LC-N40.5
- 裏ぶた LF-N1000
- バヨネットフード HB-N103

使用できるアクセサリー

- 40.5mm ネジ込み式フィルター
- セミソフトケース CL-N101

仕様

- **型式**：1 マウントレンズ
- **焦点距離**：30 mm—110 mm
- **最大口径比**：1：3.8—5.6
- **レンズ構成**：12 群 18 枚
- **画角**：29° 40′ — 8° 20′
- **手ブレ補正**：ボイスコイルモーター（VCM）によるレンズシフト方式
- **撮短撮影距離**：撮像面から 1.0 m（ズーム全域）
- **絞り羽根枚数**：7 枚（円形絞り）
- **絞り方式**：自動絞り
- **絞りの範囲**：
  - **焦点距離 30 mm 時**：f/3.8 — 16
  - **焦点距離 110 mm 時**：f/5.6 — 16
- **アタッチメントサイズ**：40.5 mm（P=0.5 mm）
- **寸法**：約 60 mm（最大径）× 61 mm（レンズマウント基準面からレンズ先端まで、沈胴時）
- **質量**：約 180 g

仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。

English

Thank you for your purchase of a 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6 lens. Before using this product, please carefully read both these instructions and the camera manual.

- **Note:** 1 NIKKOR lenses are exclusively for Nikon 1 interchangeable lens format digital cameras. The angle of view is equivalent to a 35 mm format lens with a focal length about 2.7× longer.

For Your Safety

⚠ **CAUTIONS**

- **Do not disassemble.** Touching the internal parts of the camera or lens could result in injury. In the event of malfunction, the product should be repaired only by a qualified technician. Should the product break open as the result of a fall or other accident, remove the camera battery and/or disconnect the AC adapter and then take the product to a Nikon-authorized service center for inspection.
- **Turn the camera off immediately in the event of malfunction.** Should you notice smoke or an unusual smell coming from the equipment, immediately unplug the AC adapter and remove the camera battery, taking care to avoid burns. Continued operation could result in fire or injury. After removing the battery, take the equipment to a Nikon authorized service center for inspection.
- **Do not use in the presence of flammable gas.** Operating electronic equipment in the presence of flammable gas could result in explosion or fire.
- **Do not look at the sun through the lens or the camera viewfinder.** Viewing the sun or other bright light source through the lens or viewfinder could cause permanent visual impairment.
- **Keep out of reach of children.** Failure to observe this precaution could result in injury.
- **Observe the following precautions when handling the lens and camera:**
  - Keep the lens and camera dry. Failure to observe this precaution could result in fire or electric shock.
  - Do not handle the lens or camera with wet hands. Failure to observe this precaution could result in electric shock.
  - Keep the sun well out of the frame when shooting backlit subjects. Sunlight focused into the camera when the sun is in or close to the frame could cause a fire.
  - If the lens will not be used for an extended period, attach the front and rear lens caps and store the lens out of direct sunlight. If left in direct sunlight, the lens could focus the sun's rays onto flammable objects, causing fire.
- **Do not carry tripods with a lens or camera attached.** You could trip or accidentally strike others, resulting in injury.
- **Do not leave the lens where it will be exposed to extremely high temperatures, such as in an enclosed automobile or in direct sunlight.** Failure to observe this precaution could adversely affect the lens' internal parts, causing fire.

Parts of the Lens (Figure 1)

① Lens hood
② Lens hood alignment mark
③ Lens hood lock mark
④ Lens hood mounting mark
⑤ Zooming ring
⑥ Lens mounting mark
⑦ CPU contacts
⑧ Retractable lens barrel button
⑨ Focal length scale
⑩ Focal length mark

Attachment and Removal

See the camera manual.

Note: Be careful not to press the retractable lens barrel button while attaching or removing the lens.

Retractable Lens Mechanism

To unlock the zoom ring and extend the lens for use, press the retractable lens barrel button (Figure 2 ❷) and rotate the zoom ring in the direction shown in Figure 2-❷. The lens can be retracted and the zoom ring locked by pressing the retractable lens barrel button and rotating the zoom ring in the opposite direction.

Zoom

Use the zoom ring to zoom in and out. Photographs can be taken only when the focal length scale is between 30 and 110 mm (Figure 3).

Using a Lens Hood

Lens hoods protect the lens and block stray light that would otherwise cause flare or ghosting.

■ Attaching a Lens Hood

Attach the hood as shown in Figure 4. Align the lens hood lock mark (—O) with the focal length mark (▬) on the lens (Figure 4-❷).

Vignetting may occur if the hood is not correctly attached.

The hood can be reversed and mounted on the lens when not in use.

Other Settings

Use the camera to:

- Adjust aperture
- Control focus
- Vibration Reduction (NORMAL/ACTIVE/OFF)
  This lens supports both normal and active vibration reduction.

Lens Care

- When using a lens hood, do not pick up or hold the lens or camera using only the hood.
- Keep the CPU contacts clean.
- Use a blower to remove dust and lint from the lens surfaces. To remove smudges and fingerprints, apply a small amount of ethanol or lens cleaner to a soft, clean cotton cloth or lens-cleaning tissue and clean from the center outwards using a circular motion, taking care not to leave smears or touch the glass with your fingers.
- Never use organic solvents such as paint thinner or benzene to clean the lens.
- The lens hood or NC filters can be used to protect the front lens element.
- Attach the front and rear caps when the lens is not in use.
- If the lens will not be used for an extended period, store it in a cool, dry location to prevent mold and rust. Do not store in direct sunlight or with naphtha or camphor moth balls.
- Keep the lens dry. Rusting of the internal mechanism can cause irreparable damage.
- Leaving the lens in extremely hot locations could damage or warp parts made from reinforced plastic.

Supplied Accessories

- 40.5 mm snap-on Front Lens Cap LC-N40.5
- Rear Lens Cap LF-N1000
- Bayonet Hood HB-N103

Compatible Accessories

- 40.5 mm screw-on filters
- Semi-soft Case CL-N101

Specifications

- **Type**: 1 mount lens
- **Focal length**: 30–110 mm
- **Maximum aperture**: f/3.8–5.6
- **Lens construction**: 18 elements in 12 groups
- **Angle of view**: 29° 40′–8° 20′
- **Vibration reduction**: Lens shift using **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Minimum focus distance**: 1.0 m (3.3 ft) from focal plane at all zoom positions
- **Diaphragm blades**: 7 (rounded diaphragm opening)
- **Diaphragm**: Fully automatic
- **Aperture range**:
  - **30 mm focal length**: f/3.8 to f/16
  - **110 mm focal length**: f/5.6 to f/16
- **Filter-attachment size**: 40.5 mm (P=0.5 mm)
- **Dimensions**: Approx. 60 mm diameter x 61 mm (distance from camera lens mount flange when lens is retracted)
- **Weight**: Approx. 180 g (6.3 oz)

Nikon reserves the right to change the specifications of the hardware described in this manual at any time and without prior notice.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für ein 1-NIKKOR VR 30–110 mm 1:3,8–5,6 entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes sowohl diese Anleitung als auch das Handbuch der Kamera sorgfältig.

Hinweis: 1-NIKKOR Objektive sind ausschließlich für Digitalkameras mit Wechselobjektiven vom Format Nikon 1 ausgelegt. Der Bildwinkel entspricht dem eines Objektives mit einer etwa 2,7-mal längeren Brennweite an einer Kleinbildkamera.

Für Ihre Sicherheit

⚠ **SICHERHEITSHINWEISE**

- **Nehmen Sie das Objektiv nicht auseinander.** Berühren Sie niemals Teile im Gehäuseinneren; Sie könnten sich verletzen. Im Falle einer Fehlfunktion sollte das Produkt ausschließlich von einer fachkundigen Person repariert werden. Falls das Gehäuse der Kamera einmal durch einen Sturz oder andere äußere Einwirkungen beschädigt wird, entfernen Sie Akku oder Netzadapter und wenden sich zur Reparatur an Ihren Fachhändler oder an den Nikon-Kundendienst.
- **Schalten Sie die Kamera im Falle einer Fehlfunktion unverzüglich aus.** Bei Rauch oder ungewöhnlicher Geruchsentwicklung, für die Kamera, Objektiv oder Netzadapter die Ursache sind, sollten Sie sofort den Netzadapter vom Stromnetz trennen und den Akku aus der Kamera entnehmen, um möglichen Verbrennungen vorzubeugen. Geben Sie dabei acht, dass Sie sich nicht verbrennen. Der fortgesetzte Betrieb könnte zu einem Brand oder zu Verletzungen führen. Bringen Sie nach Entnahme des Akkus die betroffenen Geräte zur Überprüfung zu einem Nikon-Kundendienst.
- **Benutzen Sie die Kamera nicht in der Nähe von brennbaren Gas.** Der Betrieb von Elektrogeräten in der Nähe von brennbarem Gas könnte zu einer Explosion oder zu einem Brand führen.
- **Richten Sie Objektiv oder Kamera-Sucher nicht direkt auf die Sonne, wenn Sie durch den Sucher bzw. durch das Objektiv schauen.** Schauen Sie niemals durch den Sucher oder das Objektiv direkt in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle - das helle Licht kann bleibende Schäden am Auge verursachen.
- **Achten Sie darauf, dass Sie Kamera und Zubehör außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.** Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu Verletzungen führen.
- **Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Kamera und Objektiv:**
  - Halten Sie Objektiv und Kamera stets trocken. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.
  - Bedienen Sie die Kamera oder das Objektiv nicht mit nassen Händen. Ein Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Stromschlag führen.
  - Halten Sie die Sonne aus dem Bildfeld, wenn Sie Motive im Gegenlicht fotografieren. Wenn sich die Sonne im Bildausschnitt oder in unmittelbarer Nähe des Bildausschnittes befindet, werden die einfallenden Sonnenstrahlen durch das Linsensystem wie von einem Brennglas gebündelt und können einen Brand im Kameragehäuse verursachen.
  - Wird das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet, bringen Sie den vorderen und hinteren Objektivdeckel an und bewahren Sie das Objektiv an einem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf. Wird es in direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt, könnte das Objektiv die Sonnenstrahlen wie ein Brennglas auf brennbare Gegenstände fokussieren und entzünden.
- **Tragen Sie Stativ nicht mit aufgesetzter Kamera oder aufgesetztem Objektiv.** Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie stolpern und fallen oder andere Personen damit verletzen.
- **Bewahren Sie das Objektiv nicht an Orten auf, an denen es extrem hohen Temperaturen ausgesetzt ist, wie beispielsweise in einem geschlossenen Auto oder direkt in der Sonne.** Andernfalls können die Bauteile im Inneren des Objektivs beschädigt werden und es kann zu einem Brand kommen.

Objektivkomponenten (Abbildung 1)

① Gegenlichtblende
② Markierung für die Ausrichtung der Gegenlichtblende
③ Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende
④ Markierung für das Ansetzen der Gegenlichtblende
⑤ Zoomring
⑥ Markierung für die Ausrichtung des Objektivs
⑦ CPU-Kontakte
⑧ Tubusentriegelung
⑨ Brennweitenskala
⑩ Markierung für Brennweitenskala

Ansetzen und Abnehmen des Objektivs

Informationen zum Ansetzen und Abnehmen des Objektivs finden Sie im Kamerahandbuch.

Hinweis: Achten Sie darauf, nicht die Tubusentriegelung zu betätigen, wenn Sie das Objektiv ansetzen oder abnehmen.

Objektiveinzugsmechanismus

Um den Zoomring zu entsperren und das Objektiv auf die Kamera aufzusetzen, drücken Sie die Tubusentriegelung (Abbildung 2-❷) und drehen Sie den Zoomring in die in Abbildung 2-❷ gezeigte Richtung. Das Objektiv kann nun eingezogen werden. Der Zoomring wird wieder gesperrt, indem die Tubusentriegelung betätigt und der Zoomring in die entgegengesetzte Richtung gedreht wird.

Zoomen

Verwenden Sie den Zoomring, um ein- oder auszuzoomen. Es können nur dann Bilder aufgenommen werden, wenn der Wert auf der Brennweitenskala zwischen 30 und 110 mm liegt (Abbildung 3).

Die Gegenlichtblende

Gegenlichtblenden schirmen das Objektiv und verhindern, dass einfallendes Streulicht den Bildkontrast mindert und Blendenflecke oder Geisterbilder erzeugt.

■ Anbringen der Gegenlichtblende

Bringen Sie die Gegenlichtblende wie in Abbildung 4 gezeigt an. Richten Sie die Markierung für die Arretierung der Gegenlichtblende (—O) an der objektivseitigen Markierung für die Brennweitenskala (▬) aus (Abbildung 4-❷).

Bei falsch Anbringen der Gegenlichtblende kann es zu Vignettierungen kommen.

Die Gegenlichtblende kann umgekehrt auf dem Objektiv angebracht werden, wenn sie nicht verwendet wird.

Weitere Einstellungen

Nehmen Sie folgende Einstellungen an der Kamera vor:

- Wahl der Blende
- Scharfeinstellung
- Bildstabilisator (NORMAL/ACTIVE/AUS)
  Dieses Objektiv unterstützt sowohl den normalen als auch den aktiven Bildstabilisator.

Pflege des Objektivs

- Halten oder heben Sie das Objektiv oder der Kamera nicht an der angesetzten Gegenlichtblende.
- Halten Sie die CPU-Kontakte sauber.
- Verwenden Sie zum Entfernen von Staub und Verunreinigungen vom Objektiv zu entfernen. Um Schmierflecke und Fingerabdrücke zu entfernen, bringen Sie eine kleine Menge Ethanol oder Objektivreiniger auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch oder ein Objektivreinigungstuch auf und reinigen Sie das Objektiv mit Kreisbewegungen von der Mitte nach außen. Achten Sie dabei darauf, dass keine Schmierflecke verbleiben, und dass sie das Glas nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie niemals organische Lösungsmittel wie Verdünner oder Waschbenzin zur Reinigung des Objektivs.
- Zum Schutz der Frontlinse kann die Gegenlichtblende oder ein Klarglasfilter (NC) verwendet werden.
- Bringen Sie den vorderen und den hinteren Objektivdeckel auf dem Objektiv an, wenn Sie es nicht benutzen.
- Wenn das Objektiv für längere Zeit nicht verwendet wird, lagern Sie es an einem kühlen, trockenen Ort, um Schimmel und Korrosion zu vermeiden. Bewahren Sie das Objektiv nicht direkt in der Sonne oder mit Mottenkugeln aus Naphtha oder Kampfer auf.
- Halten Sie das Objektiv stets trocken. Eindringendes Wasser kann zur Korrosion von Bauteilen im Objektivinneren und das Objektiv irreparabel schädigen.
- Bewahren Sie das Objektiv nicht an heißen Orten auf. Ansonsten können sich Teile aus verstärktem Kunststoff verformen oder beschädigt werden.

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

- Vorderer Objektivdeckel LC-N40.5 mit Schnappverschluss (40,5 mm)
- Hinterer Objektivdeckel LF-N1000
- Bajonett-Gegenlichtblende HB-N103

Kompatibles Zubehör

- 40,5-mm-Schraubfilter
- Objektivbeutel CL-N101

Technische Daten

- **Typ**: Objektiv mit 1-Bajonettanschluss
- **Brennweite**: 30–110 mm
- **Lichtstärke**: 1:3,8–5,6
- **Optischer Aufbau**: 18 Elemente in 12 Gruppen
- **Bildwinkel**: 29° 40′–8° 20′
- **Bildstabilisator**: Bewegliche Linsengruppe mit **V**oice-**C**oil-**M**otoren (VCMs)
- **Naheinstellgrenze**: 1,0 m von der Sensorebene gemessen, bei allen Zoompositionen
- **Blendenlamellen**: 7 (abgerundet)
- **Blendensteuerung**: vollautomatisch
- **Blendenbereich**:
  - **30 mm Brennweite**: 3,8 bis 16
  - **110 mm Brennweite**: 5,6 bis 16
- **Filtergewinde**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Abmessungen**: ca. 60 mm x 61 mm (Durchmesser x Länge ab Bajonettauflage bei eingezogenem Objektiv)
- **Gewicht**: ca. 180 g

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Français

Nous vous remercions d'avoir acheté un objectif 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement à la fois ces instructions et le manuel de l'appareil photo.

Remarque : Les objectifs 1 NIKKOR sont destinés exclusivement aux appareils photo numériques à objectif interchangeable Nikon 1. Son angle de champ est équivalent à celui d'un objectif 24× 36 mm doté d'une focale environ 2,7 × plus longue.

Pour votre sécurité

⚠ **ATTENTION**

- **Ne pas démonter.** Toucher les parties internes de l'appareil photo ou de l'objectif peut provoquer des blessures. En cas de dysfonctionnement, le produit devra être réparé par un technicien qualifié uniquement. Si le produit s'ouvre à cause d'une chute ou de tout autre accident, retirez l'accumulateur de l'appareil photo et/ou débranchez l'adaptateur secteur et confiez le produit à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Mettre immédiatement l'appareil hors tension en cas de dysfonctionnement.** Si vous détectez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'équipement, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur et retirez l'accumulateur de l'appareil photo, tout en prenant soin de ne pas vous brûler. Poursuivre son utilisation peut provoquer un incendie ou des blessures. Après avoir retiré l'accumulateur, faites inspecter l'équipement à un centre Nikon agréé pour le faire vérifier.
- **Ne pas utiliser en présence de gaz inflammable.** L'utilisation d'équipement électronique en présence d'un gaz inflammable peut provoquer une explosion ou un incendie.
- **Ne pas regarder le soleil avec l'objectif ou le viseur de l'appareil photo.** Regarder le soleil ou toute autre source lumineuse intense avec l'objectif ou le viseur peut provoquer des troubles de la vision irréversibles.
- **Tenir éloigné des enfants.** Le non-respect de cette précaution peut provoquer des blessures.
- **Suivre les précautions ci-dessous lors de la manipulation de l'objectif et de l'appareil photo :**
  - Tenir l'objectif et l'appareil photo au sec. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
  - Ne pas manipuler l'objectif ou l'appareil photo avec des mains mouillées. Le non-respect de cette précaution peut provoquer un choc électrique.
  - Ne pas inclure le soleil dans le cadrage lors de la prise de vue de sujets en contre-jour. La concentration de la lumière du soleil dans l'appareil photo lorsque le soleil est dans ou à proximité du cadre peut provoquer un incendie.
  - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, fixez les bouchons avant et arrière et rangez l'objectif hors de la lumière directe du soleil. Si l'objectif est laissé en contact avec la lumière du soleil, les rayons pourraient toucher des objets inflammables, provoquant ainsi un incendie.
- **Ne pas porter un trépied sur lequel un objectif ou l'appareil photo est fixé.** Vous risqueriez de tomber ou de heurter accidentellement des personnes, provoquant ainsi des blessures.
- **Ne pas laisser l'objectif là où il serait exposé à des températures élevées, comme une voiture fermée ou à la lumière directe du soleil.** Le non-respect de cette précaution peut avoir des répercussions sur les parties internes de l'objectif, pouvant provoquer un incendie.

Parties de l'objectif (Figure 1)

① Parasoleil
② Repère d'alignement du parasoleil
③ Repère de verrouillage du parasoleil
④ Repère de montage du parasoleil
⑤ Bague de zoom
⑥ Repère de montage de l'objectif
⑦ Contacts du microprocesseur
⑧ Commande de déverrouillage de l'objectif rétractable
⑨ Échelle des focales
⑩ Repère de l'échelle des focales

Fixation et retrait

Reportez-vous au manuel de l'appareil photo.

Remarque : faites attention de ne pas appuyer sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable lorsque vous fixez ou retirez l'objectif.

Mécanisme d'objectif rétractable

Pour déverrouiller la bague de zoom et sortir l'objectif afin de pouvoir l'utiliser, appuyez sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable (Figure 2-❷) et tournez la bague de zoom dans le sens indiqué dans la Figure 2-❷. Vous pouvez rétracter l'objectif et verrouiller la bague de zoom en appuyant sur la commande de déverrouillage de l'objectif rétractable et en tournant la bague de zoom dans le sens inverse.

Zoom

Utilisez la bague de zoom pour effectuer des zooms avant et arrière. Il n'est possible de prendre des photos que lorsque l'échelle des focales est entre 30 et 110 mm (Figure 3).

Parasoleil

Le parasoleil protège l'objectif et bloque la lumière diffuse pouvant causer de la lumière parasite ou une image fantôme.

■ Fixation d'un parasoleil

Fixez le parasoleil comme indiqué dans la Figure 4. Alignez le repère de verrouillage du parasoleil (—O) sur le repère de l'échelle des focales (▬) sur l'objectif (Figure 4-❷).

Un vignettage peut se produire si le parasoleil n'est pas correctement attaché.

Le parasoleil peut être retourné et monté sur l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

Autres réglages

Utilisez l'appareil photo pour :

- Régler l'ouverture
- Contrôler la mise au point
- Réduction de vibration (MODE NORMAL/MODE ACTIF/DÉSACTIVÉE)
  Cet objectif prend en charge la réduction de vibration à la fois en mode Normal et en mode Actif.

Entretien de l'objectif

- Ne prenez pas ou ne tenez pas l'objectif ou l'appareil photo en saisissant uniquement le parasoleil.
- Maintenez les contacts du microprocesseur propres.
- Utilisez une soufflette pour enlever la poussière et les peluches sur la surface de l'objectif. Pour effacer les taches et les traces de doigt, imprégnez un morceau de tissu propre en coton ou de papier spécial pour de nettoyant pour objectif optique et nettoyez en utilisez une lingette de nettoyage d'objectif, et nettoyez avec un mouvement circulaire à partir du centre vers l'extérieur, tout en prenant soin de ne pas laisser de taches, ni de toucher le verre avec vos doigts.
- N'utilisez jamais de solvants organiques comme un diluant à peinture ou du benzène pour nettoyer l'objectif.
- Le parasoleil ou les filtres NC peuvent être utilisés pour protéger la lentille frontale.
- Fixez les bouchons avant et arrière si vous n'utilisez pas l'objectif.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'objectif pendant une période prolongée, rangez-le dans un endroit frais et sec pour éviter la moisissure et la rouille. Ne le rangez pas à la lumière directe du soleil ou avec des boules antimites de naphtaline ou de camphre.
- Tenez l'objectif au sec. La formation de rouille sur le mécanisme interne peut causer des dégâts irréparables.
- Laisser l'objectif dans des endroits extrêmement chauds peut endommager ou déformer les éléments composés de plastique renforcé.

Accessoires fournis

- Bouchon avant d'objectif encliquetable 40,5 mm LC-N40.5
- Bouchon arrière d'objectif LF-N1000
- Parasoleil à baïonnette HB-N103

Accessoires compatibles

- Filtres à vis 40,5 mm
- Étui semi-souple CL-N101

Caractéristiques

- **Type**: Objectif à monture 1
- **Focale**: 30–110 mm
- **Ouverture maximale**: f/3,8–5,6
- **Construction optique**: 18 lentilles en 12 groupes
- **Angle de champ**: 29° 40′–8° 20′
- **Réduction de vibration**: Décentrement avec **v**oice **c**oil **m**otors (VCMs)
- **Distance minimale de mise au point**: 1,0 m à partir du plan focal quel que soit le réglage du zoom
- **Lamelles de diaphragme**: 7 (diaphragme circulaire)
- **Diaphragme**: Entièrement automatique
- **Plage des ouvertures**:
  - **Focale 30 mm**: f/3,8 à f/16
  - **Focale 110 mm**: f/5,6 à f/16
- **Diamètre de fixation filtre**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Dimensions**: Environ 60 mm de diamètre x 61 mm (distance à partir du plan d'appui de la monture d'objectif de l'appareil photo lorsque l'objectif est rétracté)
- **Poids**: Environ 180 g

Nikon se réserve le droit de modifier les caractéristiques du matériel décrit dans ce manuel à tout moment et sans préavis.

Español

Gracias por adquirir un objetivo 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Antes de utilizar este producto, lea detenidamente estas instrucciones y el manual de la cámara.

Nota: Los objetivos 1 NIKKOR son de uso exclusivo con las cámaras digitales Nikon 1 de formato de objetivo intercambiable. El ángulo de visión equivale a un objetivo con un formato de 35 mm con una distancia focal de alrededor de 2,7 × superior.

Por su seguridad

⚠ **PRECAUCIONES**

- **No desarmar.** Tocar las piezas internas de la cámara o el objetivo podría resultar en lesiones. En caso de mal funcionamiento, el producto debe ser reparado solamente por un técnico cualificado. Si el producto se rompiera a causa de una caída o accidente, quite la batería de la cámara y/o desconecte el adaptador de CA y después lleve el producto a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **Apague inmediatamente la cámara en caso de mal funcionamiento.** Si llegara a notar humo o un olor inusual proveniente del equipo, desconecte inmediatamente el adaptador de CA y quite la batería de la cámara, procurando evitar quemaduras. Si continúa operando el equipo podría causar fuego o lesiones. Después de quitar la batería, lleve el equipo a un servicio técnico autorizado de Nikon para inspeccionarlo.
- **No lo use en presencia de gas inflamable.** Operar equipo electrónico en la presencia de gas inflamable podría resultar en una explosión o incendio.
- **No mire hacia el sol a través del objetivo o del visor de la cámara.** Ver el sol u otra fuente de luz brillante a través del objetivo o del visor podría ocasionar daños oculares permanentes.
- **Mantenga lejos del alcance de los niños.** De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en lesiones.
- **Tenga presentes las siguientes precauciones al manipular el objetivo y la cámara:**
  - Mantenga seco el objetivo y la cámara. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en un incendio o descarga eléctrica.
  - No manipule el objetivo ni la cámara con las manos mojadas. De no tener en cuenta esta precaución podría resultar en descarga eléctrica.
  - Mantenga el sol fuera del fotograma al disparar a sujetos a contraluz. La luz del sol enfocada en la cámara cuando el sol se encuentra en o cerca del fotograma podría ocasionar un incendio.
  - Si el objetivo no se va a usar por un periodo largo de tiempo, coloque la tapa del objetivo delantera y trasera y mantenga el objetivo lejos de la luz solar directa. Si lo deja a la luz solar directa, el objetivo podría enfocar los rayos del sol sobre objetos inflamables, ocasionando un incendio.
- **No transporte el trípode con un objetivo o con la cámara instalada.** Podría caerse o golpear accidentalmente a otros, ocasionando lesiones.
- **No deje el objetivo donde esté expuesto a temperaturas extremadamente altas, como en un automóvil cerrado o a la luz solar directa.** De no tener presente esta precaución podría afectar adversamente las piezas internas del objetivo, ocasionando un incendio.

Partes del objetivo (Imagen 1)

① Parasol de objetivo
② Marca de alineación del parasol
③ Marca de bloqueo del parasol
④ Marca de montaje del parasol
⑤ Anillo del zoom
⑥ Marca de montaje de objetivo
⑦ Contactos de CPU
⑧ Botón circular de objetivo retráctil
⑨ Escala de la distancia focal
⑩ Marca de la distancia focal

Colocación y extracción

Consulte el manual de la cámara.

Nota: Tenga cuidado de no pulsar el botón circular de objetivo retráctil al colocar o extraer el objetivo.

Mecanismo de objetivo retráctil

Para desbloquear el anillo de zoom y extender el objetivo para su uso, pulse el botón circular de objetivo retráctil (Imagen 2-❶) y gire el anillo de zoom en la dirección indicada en la Imagen 2-❷. El objetivo puede retraerse y el anillo de zoom bloquearse pulsando el botón circular de objetivo retráctil y girando el anillo de zoom en la dirección opuesta.

Zoom

Utilice el anillo del zoom para acercar o alejar el zoom. Únicamente se pueden tomar fotografías cuando la escala de la distancia focal se encuentre entre 30 y 110 mm (Imagen 3).

Parasol del objetivo

Los parasoles protegen los objetivos y bloquean la luz directa que de ot

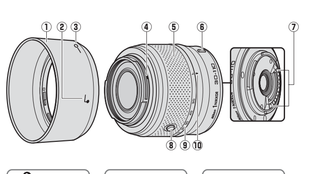


Figura 1/Obrázek 1/Obrázok 1/Figură 1/
Man. 1/圖1/圖1/그림 1/Gambar 1

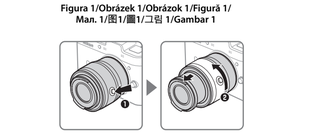


Figura 2/Obrázek 2/Obrázok 2/Figură 2/
Man. 2/圖2/圖2/그림 2/Gambar 2

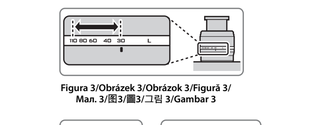


Figura 3/Obrázek 3/Obrázok 3/Figură 3/
Man. 3/圖3/圖3/그림 3/Gambar 3

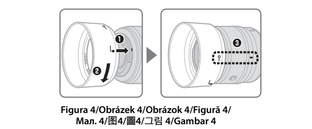


Figura 4/Obrázek 4/Obrázok 4/Figură 4/
Man. 4/圖4/圖4/그림 4/Gambar 4

Italiano

Grazie per aver acquistato un obiettivo 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Prima di utilizzare questo prodotto, si prega di leggere accuratamente sia queste istruzioni sia il manuale della fotocamera.

Nota: Gli obiettivi 1 NIKKOR sono utilizzabili esclusivamente con fotocamere digitali di tipo a obiettivo interchangiabile Nikon 1. L'angolo di visione equivale a un obiettivo di formato da 35 mm con lunghezza focale di circa 2,7 x.

Per la vostra sicurezza

⚠ PRECAUZIONI

- **Non disassemblare.** Toccare le parti interne della fotocamera o dell'obiettivo può provocare ferimenti. In caso di malfunzionamento, il prodotto deve essere riparato esclusivamente da un tecnico qualificato. In caso di apertura del prodotto in seguito a caduta o altri incidenti, rimuovere la batteria della fotocamera e/o disconnettere l'adattatore CA, quindi portare il prodotto ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Spegnere la fotocamera immediatamente in caso di malfunzionamento.** Qualora si noti fumo o strani odori provenire dall'attrezzatura, disconnettere immediatamente l'adattatore CA e rimuovere la batteria della fotocamera, facendo attenzione a non scottarsi. Un uso senza pause può dare luogo a incendi o ferimenti. Dopo aver rimosso la batteria, portare l'attrezzatura ad un centro di assistenza autorizzato Nikon, per un controllo.
- **Non usare in presenza di gas infiammabili.** L'utilizzo di apparecchi elettronici in presenza di gas infiammabili può dare luogo ad esplosioni o incendi.
- **Non osservare il sole attraverso l'obiettivo o il mirino della fotocamera.** Osservare il sole o altre fonti di luce intensa, attraverso l'obiettivo o il mirino, può causare disabilità visive permanenti.
- **Tenere al di fuori della portata dei bambini.** L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a ferimenti.
- **Osservare le seguenti precauzioni quando si maneggiano l'obiettivo e la fotocamera:**
  - Tenere asciutti l'obiettivo e la fotocamera. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a incendi o scosse elettriche.
  - Non maneggiare l'obiettivo o la fotocamera con le mani bagnate. L'inadempienza di questa precauzione può dare luogo a scosse elettriche.
  - Tenere il sole al di fuori dell'inquadratura quando si scattano foto di soggetti controluce. La luce solare messa a fuoco nella fotocamera, quando il sole è all'interno o nelle vicinanze dell'inquadratura, potrebbe causare un incendio.
  - Se l'obiettivo non viene usato per un periodo prolungato, attaccare i tappi anteriore e posteriore dell'obiettivo e conservarlo in un luogo al di fuori della luce solare diretta. Qualora venga lasciato sotto la luce solare diretta, l'obiettivo potrebbe far convergere i raggi solari su di un oggetto infiammabile, causando un incendio.
- **Non trasportare treppiedi con un obiettivo o fotocamera attaccati.** Potrebbe capitare di incampare o colpire altre persone accidentalmente, causando ferimenti.
- **Non lasciare l'obiettivo in luoghi dove potrebbe essere esposto a temperature estremamente alte, come, ad esempio, all'interno di un'automobile chiusa o alla luce solare diretta.** L'inadempienza di questa precauzione può causare danni alle parti interne dell'obiettivo, causando incendi.

Componenti dell'obiettivo (Figura 1)

① Paraluce
② Riferimento di allineamento paraluce
③ Riferimento di blocco paraluce
④ Riferimento di innesto paraluce
⑤ Anello zoom
⑥ Riferimento di innesto obiettivo
⑦ Contatti CPU
⑧ Pulsante bariletto per obiettivo ritraibile
⑨ Scala delle lunghezze focali
⑩ Riferimento scala lunghezze focali

Fissaggio e rimozione

Fare riferimento al manuale della fotocamera.

Nota: Fare attenzione a non premere il pulsante bariletto per obiettivo ritraibile quando si provvede al fissaggio o alla rimozione dell'obiettivo.

Meccanismo di ritrazione obiettivo

Per sbloccare l'anello dello zoom ed estendere l'obiettivo per l'utilizzo, premere il pulsante bariletto per obiettivo ritraibile (Figura 2-❶) e ruotare l'anello zoom nella direzione indicata in Figura 2-❷. L'obiettivo può essere retratto e l'anello zoom bloccato premendo il pulsante bariletto per obiettivo ritraibile e ruotando l'anello zoom nella direzione opposta.

Zoom

Utilizzare l'anello zoom per ingrandire e ridurre lo zoom. Le fotografie possono essere scattate solo quando la scala delle lunghezze focali è compresa tra 30 e 110 mm (Figura 3).

Il paraluce

Il paraluce proteggono l'obiettivo e bloccano la luce sporadica che altrimenti potrebbe causare fenomeni di luce parassita e immagini fantasma.

■ Fissare un paraluce

Attaccare il paraluce come illustrato nella Figura 4. Allineare il riferimento di blocco paraluce (—○) con il riferimento scala lunghezze focali (▬) sull'obiettivo (Figura 4-❶).

Se il paraluce non è attaccato correttamente, possono verificarsi vignettature.

Il paraluce può essere girato su se stesso e montato sull'obiettivo quando non utilizzato.

Altre impostazioni

Utilizzare la fotocamera per:

- Regolare il diaframma
- Controllare la messa a fuoco
- Riduzione vibrazioni (NORMALE/ATTIVA/NO)

  Questo obiettivo supporta sia la riduzione vibrazioni normale che quella attiva.

Cura dell'obiettivo

- Non afferrare o mantenere l'obiettivo o la fotocamera usando solo il paraluce.
- Mantenere pulite le parti CPU.
- Usare un soffietto per rimuovere polvere e pelucchi dalla superficie della lente dell'obiettivo. Per rimuovere macchie e impronte digitali, applicare una piccola quantità di etanolo o di pulitore per lenti su un tessuto in cotone o in micro-fibra e pulire la lente con un movimento circolare dal centro verso l'esterno, avendo cura di non lasciare macchie e di non toccare il vetro con le dita.
- Per la pulizia della lente non usare mai solventi organici, come solventi per vernici o benzene.
- Il paraluce o filtri NC possono essere usati per proteggere l'elemento frontale dell'obiettivo.
- Attaccare i coprilenti anteriore e posteriore quando l'obiettivo non è in uso.
- Se si prevede di non utilizzare l'obiettivo per un periodo prolungato, conservarlo in un luogo fresco e asciutto, onde evitare che si creino muffa e ruggine. Non conservare in luoghi esposti alla luce diretta del sole o in presenza di naftalina o canfora.
- Tenere asciutto l'obiettivo. La presenza di ruggine nel meccanismo interno potrebbe causare un danno irreparabile.
- Lasciare l'obiettivo in luoghi estremamente caldi può danneggiare o deformare le parti realizzate in plastica inforzata.

Accessori in dotazione

- Copriobiettivo anteriore snap-on 40,5 mm LC-N40,5
- Copriobiettivo posteriore LF-N1000
- Paraluce a baionetta HB-N103

Accessori compatibili

- Filtri a vite da 40,5 mm
- Custodia semirigida CL-N101

Česká verze

Děkujeme vám za zakoupení objektivu 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtěte jak tento návod, tak návod k fotoaparátu.

Poznámka: Objektivy 1 NIKKOR jsou určeny výhradně pro digitální fotoaparáty formátu Nikon 1 s výměnnými objektivy. Obrazový úhel je ekvivalentem objektivu na kinofilm s ohniskovou vzdáleností přibližně 2,7 x větší.

Pro Vaši bezpečnost

⚠ UPOZORNĚNÍ

- **Přístroj nerozebírejte.** Vzájemný dotyk nechráněných částí těla a vnitřních částí fotoaparátu nebo objektivu může způsobit poranění elektrickým proudem. V případě poruchy smí přístroj opravovat pouze kvalifikovaný technik. Dojde-li k otevření těla přístroje v důsledku nárazu nebo jiné nehody, vyjměte z fotoaparátu baterii a/nebo odpojte síťový zdroj a nechte přístroj zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku společnosti Nikon.
- **V případě výskytu závady fotoaparát ihned vypněte.** Zaznamenáte-li, že z přístroje vychází neobvyklý zápach či kouř, ihned odpojte síťový zdroj a vyjměte z přístroje baterii (dejte pozor, abyste se přitom nepopálili). Další používání přístroje může vést ke požáru či poranění. Po vyjmutí baterie odneste přístroj na přezkoušení do autorizovaného servisního střediska Nikon.
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti hořlavých plynů.** Používání elektronického zařízení v blízkosti hořlavých plynů může způsobit výbuch nebo požár.
- **Nedívejte se objektivem ani hledáčkem fotoaparátu přímo do slunce.** Pozorování slunce nebo jiného jasného světelného zdroje objektivem nebo hledáčkem může způsobit trvalé poškození zraku.
- **Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.** Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k poranění.
- **Při manipulaci s objektivem a fotoaparátem dodržujte následující bezpečnostní pravidla:**
  - Udržujte objektiv a fotoaparát v suchu. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.
  - Nedotýkejte se objektivu ani fotoaparátu mokrýma rukama. Nebudete-li dbát tohoto upozornění, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
  - Při fotografování v prostředí nevhodné dopadat přímé sluneční světlo do objektivu fotoaparátu. Pokud se slunce nachází blízko nebo přímo v záběru, pak může sluneční světlo, zaostřené optickou soustavou objektivu, způsobit požár.
  - Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, nasaďte přední i zadní krytky objektivu a uschovejte objektiv mimo dosah přímého slunečního světla. Objektiv ponechaný na přímém slunečním světle může zaostřit sluneční paprsky na hořlavé objekty a způsobit požár.
- **Nepřenášejte zařízený s připevněným objektivy či fotoaparáty.** Mohli byste kloptnout nebo nedopatřením někoho uhodit a způsobit zranění.
- **Objektiv nenechávejte na místech, kde by mohl být vystaven přímí vysokým teplotám, jako například v uzavřeném automobilu nebo na přímém slunci.** Nedodržíte-li toto upozornění, může dojít k nepříznivému ovlivnění vnitřních částí objektivu a vzniku požáru.

Části objektivu (Obrázek 1)

① Sluneční clona
② Značka pro nasazení sluneční clony
③ Značka aretované polohy sluneční clony
④ Montážní značka sluneční clony
⑤ Zoomový kroužek
⑥ Montážní značka objektivu
⑦ Kontakty CPU
⑧ Tlačítko teleskopického tubusu objektivu
⑨ Stupnice ohniskových vzdáleností
⑩ Značka pro odečítání ohniskové vzdálenosti

Nasazení a sejmutí

Viz návod k fotoaparátu.

Poznámka: Při nasazování či snímání objektivu dávejte pozor, abyste nestiskli tlačítko teleskopického tubusu objektivu.

Mechanismus teleskopického tubusu objektivu

Pro odemčení zoomového kroužku a vysunutí objektivu stiskněte tlačítko teleskopického tubusu objektivu (Obrázek 2-❶) a otáčejte zoomovým kroužkem tak, jak je ukázáno na Obrázku 2-❷. Objektiv zasunete a zoomový kroužek uzamknete pomocí tlačítka teleskopického tubusu objektivu tak, že budete otáčet zoomovým kroužkem v opačném směru.

Zoom

K přiblížení objektivu a rozšíření záběru použijte zoomový kroužek. Snímky lze pořizovat pouze v rozmezí ohniskových vzdáleností 30 až 110 mm na stupnici ohniskových vzdáleností (Obrázek 3).

Sluneční clona

Sluneční clony chrání objektiv a blokují roztržené světlo, které by jinak způsobilo závoj nebo reflexy.

■ Nasazení sluneční clony

Připevněte clonu tak, jak je ukázáno na obrázku 4. Zarovnejte značku aretované polohy sluneční clony (—○) se značkou pro odečítání ohniskové vzdálenosti (▬) na objektivu (Obrázek 4-❶).

Nesprávné připevnění clony může způsobit vinětaci.

V případě, že není sluneční clona používána, lze ji otočit a nasadit na objektiv v obrácené poloze.

Další nastavení

Fotoaparát použijte pro:

- Nastavení clony
- Zaostřování
- Redukci vibrací (NORMÁLNÍ / AKTIVNÍ / VYPNUTO)

  Tento objektiv podporuje normální a aktivní redukci vibrací.

Manipulace s objektivem

- Nezvedejte ani nedržte objektiv nebo fotoaparát pouze za sluneční clonu.
- Kontakty CPU udržujte čisté.
- Pro odstranění prachu a jiných nečistot z objektivu používejte ofukovací balónek. Pro odstranění skvrn a otisků prstů naneste malé množství etanolu nebo tekutiny k čištění objektivů na měkkou čistou bavlněnou látku nebo tkaninu, určenou k čištění objektivů. Objektivem čistěte kruhovým pohybem směrem od středu ke krajům a dávejte pozor, abyste nezanechávali mapy nebo se nedotkli čoček prsty.
- Pro čištění objektivu nepoužívejte organická rozpouštědla jako ředidlo nebo benzen.
- Sluneční clonu a filtry NC filtry lze použít k ochraně předního optického členu objektivu.
- Když objektiv nepoužíváte, připevněte přední a zadní krytky.
- Pokud nebude objektiv po delší dobu používán, skladujte ho na chladném suchém místě, abyste zabránili vzniku plísně nebo korozе. Objektiv neponechávejte na přímém slunci nebo v blízkosti naftalinových či kafrových kuliček.
- Udržujte objektiv suchý. Koroze vnitřního mechanizmu může způsobit nenapravitelné škody.
- Ponechání objektivu na místě s příliš vysokou teplotou by mohlo poškodit plastové části.

Dodávané příslušenství

- Zaklapávací přední krytka objektivu LC-N40,5 o průměru 40,5 mm
- Zadní krytka objektivu LF-N1000
- Bajonetová sluneční clona HB-N103

Kompatibilní příslušenství

- Šroubovací filtry o průměru 40,5 mm
- Polotuhé pouzdro CL-N101

Specifikace

- **Typ**: Objektiv s bajonetem Nikon 1
- **Ohnisková vzdálenost**: 30–110 mm
- **Světelnost**: f/3,8–5,6
- **Konstrukce objektivu**: 18 čoček/12 členů
- **Obrazový úhel**: 29° 40'–8° 20'
- **Redukce vibrací**: Optická s použitím voice coil motors (VCMs)
- **Stabilizátor obrazu**: Optická s použitím voice coil motors (VCMs)
- **Nejkratší zaostřitelná vzdálenost**: 1,0 m od roviny ostrosti ve všech polohách transfokátora
- **Clonové segmenty**: 7 (okrúhly otvor clony)
- **Clona**: Plne automatická
- **Časti objektívu (Obrázok 1)**
  ① Slnečná clona objektívu
  ② Značka pre nasadenie slnečnej clony objektívu
  ③ Značka aretovanej polohy slnečnej clony objektívu
  ④ Upevňovacia značka slnečnej clony objektívu
  ⑤ Krúžok transfokátora
  ⑥ Upevňovacia značka objektívu
  ⑦ Kontakty procesora
  ⑧ Tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu
  ⑨ Stupnica ohniskových vzdialeností
  ⑩ Značka na stupnici ohniskových vzdialeností
- **Nasadzovanie a snímanie**

  Pozrite príručku k fotoaparátu.

  Poznámka: Dajte pozor, aby ste počas nasadzovania alebo snímania objektívu nestlačili tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu.
- **Mechanizmus zasúvateľného objektívu**

  Pre odomknutie krúžku transfokátora a vysunutie objektívu pre približenie, stlačte tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu (Obrázok 2-❶) a otáčajte krúžok transfokátora v smere zobrazenom na Obrázku 2-❷. Objektív môžete zasunúť a krúžok transfokátora uzamknúť stlačením tlačidla tubusu zasúvateľného objektívu a otáčaním krúžku transfokátora v opačnom smere.
- **Približenie**

  Pre priblíženie a oddialenie použite krúžok transfokátora. Fotografovať možno, len ak je stupnica ohniskových vzdialeností medzi 30 a 110 mm (Obrázok 3).
- **Slnečná clona objektívu**

  Slnečná clona chráni objektív a blokuje roztrýlené svetlo, ktoré by inak mohlo spôsobiť závoj alebo reflexy.

  ■ Nasadzovanie slnečnej clony

  Nasaďte slnečnú clonu, ako je znázornené na Obrázok 4. Zarovnajte značku aretovanej polohy slnečnej clony objektívu (—○) so značkou na stupnici ohniskových vzdialeností (▬) na objektíve (Obrázok 4-❶).

  Ak nie je clona správne nasadená, mohla by spôsobiť vinetáciu.

  Slnečnú clonu možno otočiť a upevniť na objektív, keď sa nepoužíva.
- **Ďalšie nastavenia**

  Fotoaparát použite na:

  - Nastavenie clony
  - Ovládanie zaostrenia
  - Redukciu obrazu (NORMÁLNA / AKTÍVNA / VYPNUTÁ)

    Tento objektív podporuje normálnu aj aktívnu stabilizáciu obrazu.
- **Ošetrovanie objektívu**
  - Nedvihajte alebo nedržte objektív alebo fotoaparát len za slnečnú clonu objektívu.
  - Udržujte kontakty procesora čisté.
  - Použite ofukovací balónik na odstránenie prachu z povrchu objektívu. Na odstránenie špiny a odtlačkov prstov použite etanolu alebo čistiaca na jemnú bavlnenú handričku, alebo čistiaci obrúsok na objektív a čistite ho krúživým pohybom smerom zo stredu k okrajom, dbajúc na to, aby ste nezanechali šmuhy alebo sa nedotkli skla prstami.
  - Nikdy nepoužívajte na čistenie objektívu organické rozpúšťadlá, ako sú riedidlá na farby alebo benzén.
  - Slnečnú clonu objektívu alebo neutrálne šedé filtre môžete použiť na ochranu predného prvku objektívu.
  - Ak objektív nepoužívate, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu.
  - Ak sa objektív nebude používať dlhšiu dobu, skladujte ho na chladnom a suchom mieste, aby ste zabránili usadzovaniu plesní a hrdzi. Neskladujte ho na priamom slnečnom svetle alebo spolu s naftalínovými alebo gáforovými guličkami proti moliam.
  - Udržujte objektív suchý. Hrdzavenie vnútorného mechanizmu môže spôsobiť trvalé poškodenie.
  - Ponechanie objektívu na miestach s mimoriadne vysokou teplotou by mohlo spôsobiť poškodenie alebo zošúverenie plastových častí.
- **Dodané príslušenstvo**
  - 40,5 mm zaklapkavací predný kryt objektívu LC-N40,5
  - Zadný kryt objektívu LF-N1000
  - Bajonetové tienidlo HB-N103
- **Kompatibilné príslušenstvo**
  - 40,5 mm závitové filtre
  - Polomäkké puzdro CL-N101
- **Špecifikácie**
  - **Typ**: Objektív s bajonetom Nikon 1
  - **Ohnisková vzdialenosť**: 30–110 mm
  - **Svetlosť**: f/3,8–5,6
  - **Konštrukcia objektívu**: 18 prvkov v 12 skupinách
  - **Obrazový uhol**: 29° 40'–8° 20'
  - **Stabilizácia obrazu**: Optická s použitím voice coil motors (VCMs)
  - **Najkratšia zaostriteľná vzdialenosť**: 1,0 m od roviny ostrosti vo všetkých polohách transfokátora
  - **Clonové lamely**: 7 (okrúhly otvor clony)
  - **Clona**: Plne automatická
- **Časti objektívu (Obrázok 1)**
  ① Slnečná clona objektívu
  ② Značka pre nasadenie slnečnej clony objektívu
  ③ Značka aretovanej polohy slnečnej clony objektívu
  ④ Upevňovacia značka slnečnej clony objektívu
  ⑤ Krúžok transfokátora
  ⑥ Upevňovacia značka objektívu
  ⑦ Kontakty procesora
  ⑧ Tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu
  ⑨ Stupnica ohniskových vzdialeností
  ⑩ Značka na stupnici ohniskových vzdialeností
- **Nasadzovanie a snímanie**

  Pozrite príručku k fotoaparátu.

  Poznámka: Dajte pozor, aby ste počas nasadzovania alebo snímania objektívu nestlačili tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu.
- **Mechanizmus zasúvateľného objektívu**

  Pre odomknutie krúžku transfokátora a vysunutie objektívu pre približenie, stlačte tlačidlo tubusu zasúvateľného objektívu (Obrázok 2-❶) a otáčajte krúžok transfokátora v smere zobrazenom na Obrázku 2-❷. Objektív môžete zasunúť a krúžok transfokátora uzamknúť stlačením tlačidla tubusu zasúvateľného objektívu a otáčaním krúžku transfokátora v opačnom smere.
- **Približenie**

  Pre priblíženie a oddialenie použite krúžok transfokátora. Fotografovať možno, len ak je stupnica ohniskových vzdialeností medzi 30 a 110 mm (Obrázok 3).
- **Slnečná clona objektívu**

  Slnečná clona chráni objektív a blokuje roztrýlené svetlo, ktoré by inak mohlo spôsobiť závoj alebo reflexy.

  ■ Nasadzovanie slnečnej clony

  Nasaďte slnečnú clonu, ako je znázornené na Obrázok 4. Zarovnajte značku aretovanej polohy slnečnej clony objektívu (—○) so značkou na stupnici ohniskových vzdialeností (▬) na objektíve (Obrázok 4-❶).

  Ak nie je clona správne nasadená, mohla by spôsobiť vinetáciu.

  Slnečnú clonu možno otočiť a upevniť na objektív, keď sa nepoužíva.
- **Ďalšie nastavenia**

  Fotoaparát použite na:

  - Nastavenie clony
  - Ovládanie zaostrenia
  - Redukciu obrazu (NORMÁLNA / AKTÍVNA / VYPNUTÁ)

    Tento objektív podporuje normálnu aj aktívnu stabilizáciu obrazu.
- **Ošetrovanie objektívu**
  - Nedvihajte alebo nedržte objektív alebo fotoaparát len za slnečnú clonu objektívu.
  - Udržujte kontakty procesora čisté.
  - Použite ofukovací balónik na odstránenie prachu z povrchu objektívu. Na odstránenie špiny a odtlačkov prstov použite etanolu alebo čistiaca na jemnú bavlnenú handričku, alebo čistiaci obrúsok na objektív a čistite ho krúživým pohybom smerom zo stredu k okrajom, dbajúc na to, aby ste nezanechali šmuhy alebo sa nedotkli skla prstami.
  - Nikdy nepoužívajte na čistenie objektívu organické rozpúšťadlá, ako sú riedidlá na farby alebo benzén.
  - Slnečnú clonu objektívu alebo neutrálne šedé filtre môžete použiť na ochranu predného prvku objektívu.
  - Ak objektív nepoužívate, nasaďte predný aj zadný kryt objektívu.
  - Ak sa objektív nebude používať dlhšiu dobu, skladujte ho na chladnom a suchom mieste, aby ste zabránili usadzovaniu plesní a hrdzi. Neskladujte ho na priamom slnečnom svetle alebo spolu s naftalínovými alebo gáforovými guličkami proti moliam.
  - Udržujte objektív suchý. Hrdzavenie vnútorného mechanizmu môže spôsobiť trvalé poškodenie.
  - Ponechanie objektívu na miestach s mimoriadne vysokou teplotou by mohlo spôsobiť poškodenie alebo zošúverenie plastových častí.
- **Dodané príslušenstvo**
  - 40,5 mm zaklapkavací predný kryt objektívu LC-N40,5
  - Zadný kryt objektívu LF-N1000
  - Bajonetové tienidlo HB-N103
- **Kompatibilné príslušenstvo**
  - 40,5 mm závitové filtre
  - Polomäkké puzdro CL-N101
- **Špecifikácie**
  - **Typ**: Objektív s bajonetom Nikon 1
  - **Ohnisková vzdialenosť**: 30–110 mm
  - **Svetlosť**: f/3,8–5,6
  - **Konštrukcia objektívu**: 18 prvkov v 12 skupinách
  - **Obrazový uhol**: 29° 40'–8° 20'
  - **Stabilizácia obrazu**: Optická s použitím voice coil motors (VCMs)
  - **Najkratšia zaostriteľná vzdialenosť**: 1,0 m od roviny ostrosti vo všetkých polohách transfokátora
  - **Clonové segmenty**: 7 (okrúhly otvor clony)
  - **Clona**: Plne automatická

Română

Vă mulțumim pentru achiziționarea unui obiectiv 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni, împreună cu manualul de utilizare al aparatului foto.

Notă: Obiectivele 1 NIKKOR sunt destinate exclusiv aparatelor foto digitale Nikon 1 cu obiective interschimbabile. Unghiul de câmp este echivalent cu cel al unui obiectiv în format de 35 mm cu o distanță focală de aproximativ 2,7 × mai lungă.

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ ATENȚIE

- **Nu dezasamblați.** Atingerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui depanat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, îndepărtați acumulatorul aparatului foto și/sau deconectați adaptorul la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- **În cazul funcționării anormale încetați imediat aparatul foto.** În cazul în care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectați imediat adaptorul la rețeaua electrică și îndepărtați acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitați arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la incendiu sau accidentare. După îndepărtarea acumulatorului, duceți aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- **Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile.** Utilizarea aparatelor electronice în prezența gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.
- **Nu priviți spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto.** Privirea soarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afectiuni permanente ale vederii.
- **A nu se lăsa la îndemâna copiilor.** Neregulile acestei precauții pot determina accidente.
- **Respectați următoarele precauții când manevrați obiectivul sau aparatul foto:**
  - Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiu sau la șocuri electrice.
  - Nu mânuiți obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauții poate duce la șocuri electrice.
  - Nu prindeți soarele în cadru când fotografiați un subiect pe un fundal iluminat. Lumina soarelui focalizată de aparatul foto când soarele se află în cadru sau în apropierea acestuia poate duce la incendiu.
  - Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, atașați capacul frontal și pe cel posterior și depozitați obiectivul astfel încât să nu fie expus luminii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile când nu este în uz, provocând incendiu.
- **Nu transportați trepiedul cu obiectivul sau aparatul foto atașate.** Vă puteți împiedica sau li puteți lovi accidental pe alții, provocând leziuni.
- **Nu lăsați obiectivul în locuri în care să fie expus temperaturilor extreme, cum ar fi autoturisme închise sau la lumina directă a soarelui.** Nerespectarea acestei precauții poate afecta nefavorabil componentele interne ale obiectivului, dând naștere la incendii.

Componentele obiectivului (Figura 1)

① Parasolar obiectiv
② Marcaj aliniere parasolar obiectiv
③ Marcaj fixare parasolar obiectiv
④ Marcaj montare parasolar obiectiv
⑤ Inel zoom
⑥ Marcaj montură obiectiv
⑦ Contacte CPU
⑧ Buton corp obiectiv retractabil
⑨ Scală lungime focală
⑩ Marcaj scală lungime focală

Atașare și scoatere

Consultați manualul aparatului foto.

Notă: Aveți grijă să nu apăsați butonul corpului obiectivului retractabil în timp ce atașați sau scoateți obiectivul.

Mecanism obiectiv retractabil

Pentru a debloca inelul de zoom și pentru a extinde obiectivul pentru utilizare, apăsați butonul corpului obiectivului retractabil (Figura 2-❶) și rotiți inelul de zoom în direcția arătată în Figura 2-❷. Obiectivul poate fi retras și inelul de zoom blocat prin apăsarea butonului corpului obiectivului retractabil și rotirea inelului de zoom în direcția opusă.

Zoom

Utilizați inelul de zoom pentru a apropia și depărta. Fotografiile se pot realiza doar dacă scala lungimilor focale este între 30 și 110 mm (Figura 3).

Parasolarul obiectivului

Parasolarele pentru obiectiv protejează obiectivul și blochează fascicule de lumină împrăștiată care, în mod contrar, ar putea cauza pete luminoase sau forme dublate.

■ Atașarea unui parasolar pentru obiectiv

Atașați parasolarul conform indicațiilor din figura 4. Aliniați marcajul de fixare a parasolarului obiectivului (—○) cu marcajul lungimii focale (▬) de pe obiectiv (Figura 4-❶).

Dacă parasolarul nu este atașat corect poate apărea vignetarea.

Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când acesta nu este folosit.

Alte setări

Utilizați aparatul foto pentru:

- Ajustarea diafragmei
- Controlarea focalizării
- Reducere vibrație (NORMAL/ACTIV/DEZACTIVAT)

  Acest obiectiv acceptă atât reducerea normală a vibrației cât și reducerea activă a acesteia.

Îngrijirea obiectivului

- Nu apucați sau țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți constante CPU curate.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea obiectivului pe o lavetă moale și curată din bumbac sau pe un servețel pentru curățarea obiectivului și curățați dinspre centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme sau să atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul, pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele NC pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Atașați capacul frontal și cel din spate atunci când obiectivul nu este utilizat.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau bilute de camfor împotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic ranforsat.

Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 40,5 mm cu prindere rapidă LC-N40,5
- Capac posterior pentru obiectiv LF-N1000
- Parasolar baionetă HB-N103

Accesorii compatibile

- Filtre opționale cu filet de 40,5 mm
- Husă semi-rigidă CL-N101

Specificații

- **Tip**: Obiectiv cu montură 1
- **Distanță focală**: 30–110 mm
- **Diafragma maximă**: f/3.8–5.6
- **Construcția obiectivului**: 18 elemente în 12 grupuri
- **Unghi de câmp**: 29° 40'–8° 20'
- **Reducere vibrație**: Mișcarea lentilelor utilizând motoare cu bobină mobilă (VCM)
- **Distanță focală minimă**: 1,0 m de la planul focal, la toate pozițiile de zoom
- **Lame diafragmă**: 7 (deschidere diafragmă circulară)
- **Diafragmă**: Total automatică
- **Deschidere diafragmă:**
  - **Distanță focală 30 mm**: f/3.8 până la f/16
  - **Distanță focală 110 mm**: f/5.6 până la f/16
- **Dimensiune filtru atașat**: 40,5 mm (P=0,5 mm)
- **Dimensiuni**: Aprox. 60 mm diametru x 61 mm (distanța de la flanșa montului obiectivului aparatului foto până când obiectivul este retras)
- **Greutate**: Aprox. 180 g

Nikon își rezervă dreptul de a modifica, oricând și fără notificare prealabilă, specificațiile echipamentului descris în acest manual.

Українська

Дякуємо за вибір об'єктиву 1 NIKKOR VR 30-110mm f/3.8-5.6. Перед використанням приладу уважно прочитайте дану інструкцію та посібник з експлуатації фотокамери.

Примітка: Об'єктиви 1 NIKKOR підходять виключно для цифрових фотокамер зі змінними об'єктивами Nikon 1. Кут огляду об'єктиву дорівнює куту огляду об'єктиву фотокамери формату 35 мм з більшою приблизно в 2,7 х рази фокусною відстанню.

Правила безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Не розбирайте.** Не торкайтеся внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, це може призвести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал. Якщо пристрій розпався на частини в разі падіння або іншого випадку, вийміть батарею і/або відключіть блок живлення та віднесіть фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.
- **Негайно вимикайте** на фотокамері **живлення у разі появи диму** або незвичайного запаху з фотокамери, негайно вимкніть блок живлення з мережі та вийміть батарею, щоб уникнути займання. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Вийміть батарею та віднесіть фотокамеру до сервісного центру компанії Nikon для обстеження.
- **Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходиться вогненебезпечний газ.** Робота електронних пристроїв при наявності вогненебезпечного газу може призвести до вибуху або пожежі.
- **Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.
- **Зберігайте пристрій подалі від дітей.** Невиконання цього правила може призвести до травмування.
- **Дотримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом та фотокамерою:**
  - Об'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся фотокамери та об'єктиву вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Коли фотографуєте проти сонця, слідкуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу.
  - Якщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передньою та задньою кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло прямих сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прямими сонячними світлом, лінзи об'єктиву можуть сфокусувати світло і спричинити пожежу на вогненебезпечних речовинах, що знаходяться поруч.
- **Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.** В разі падіння або випадкового удару, це може призвести до травмування.
- **Не залишайте об'єктив у місцях, де дуже висока температура, наприклад, в закритому автомобілі або на освітленому прямим сонячним промінням місці.** Таку умови можуть несприятливо вплинути на внутрішні компоненти об'єктиву і стати причиною пожежі.

Будова об'єктиву (Мал. 1)

① Бленда
② Мітка вирівнювання бленди
③ Мітка блокування бленди
④ Мітка кріплення бленди
⑤ Кільце масштабування
⑥ Мітка встановлення об'єктива
⑦ Контакти процесора
⑧ Кнопка на корпусі втяжного об'єктива
⑨ Шкала фокусної відстані
⑩ Мітка фокусної відстані

Установлення та від'єднання

Див. посібник з експлуатації фотокамери.

Примітка: Будьте обережні, не натисніть кнопку на корпусі втяжного об'єктива під час установлення або від'єднання об'єктиву.

Механізм втяжного об'єктива

Щоб розблокувати кільце масштабування та висунути об'єктив для користування, натисніть кнопку на корпусі втяжного об'єктива (Мал. 2-❶) та